

	“CLOPPER MILL COUGAR COURIER” 18501 Cinnamon Drive Germantown, MD 20874 240-740-2180 FAX 301-353-8068 www.mcps.k12.md.us/schools/cloppermilles	Lawrence D. Chep Principal
		Jamila Denney Assistant Principal

Clopper Mill Elementary School’s Mission Statement

The students, staff, parents, and community of Clopper Mill Elementary School will work collaboratively to provide a safe, respectful, and nurturing learning environment for all students. We will motivate students to achieve at high levels by providing challenging instruction and a quality education.

Where All Means “ALL”!

NEXT WEEK AT CLOPPER MILL
SCHOOL SAFETY MONTH
LA PRÓXIMA SEMANA EN CLOPPER MILL
MES DE SEGURIDAD ESCOLAR

MONDAY/ Lunes

9/10 No school for students and teachers/No hay escuela

TUESDAY/ Martes

9/11 **Pre-K Begins (Staggered Opening)**
Pre-K comienza (diferente horas)

WEDNESDAY/ Miercoles

9/12 **Pre-K Begins (Staggered Opening)**
Pre-K comienza (diferente horas)
Roaring Cougar Clubs Registration Begins
Inscripcion para Roaring Cougar Club comienza
5:45-6:15 p.m. Instrumental Music Parent Meeting – All-Purpose Room
5:45-6: 15 p.m. Reunión de padres de música instrumental – Cafetería
6:30 p.m. Back-To-School Night
6:30 p.m. Noche de Regreso a la Escuela

THURSDAY/ Jueves

9/13

FRIDAY/ Viernes

9/14

LOOKING AHEAD Mirando Adelante

- 9/17** **Student Emergency Sheets Due Back to Main Office**
hojas de emergencia de los estudiantes tienen que regresar a la oficina principal
- 9/19** **No school for students and teachers/No hay escuela**
Roaring Cougar Clubs Registration Ends at 4:00 p.m.
Inscripción para Roaring Cougar Club Termina
- 9/24** **Session I Roaring Cougar Clubs Begin**
Sesión I de Roaring Cougar Clubs Begin/comienza
- 9/28** **Grade Level Newsletters Sent Home**
Grado nivel Boletines enviados a casa
9:00 a.m. Dads & Donuts (All Purpose Room)
9:00 a.m. Papás y Donuts (Cafeteria)



FREE AND REDUCED MEAL FORMS/APPLICATION

Each family should have received a Free and Reduced Meal Form/Application. These forms/applications need to be returned only if you are applying for Free or Reduced Meals. If your child received free or a reduced payment meal last year, you must reapply. These students will continue to receive free or reduced meals only **until October 1** unless they are re-approved this year. All applications must be returned ASAP. You can also apply online using this link - <https://www.myschoolapps.com/>.

FORMAS DE COMIDAS LIBRES Y REDUCIDAS / SOLICITUD

Cada familia debe haber recibido una Forma/Aplicación de Comida Gratis o Reducida. Estos formularios/solicitudes deben ser devueltos solamente si usted está solicitando comidas gratis o reducidas. Si su hijo recibió una comida gratis o de pago reducido el año pasado, debe volver a solicitarla. Estos estudiantes continuarán recibiendo comidas gratis o reducidas hasta el 1 de octubre a menos que sean aprobadas de nuevo este año. Todas las solicitudes deben ser devueltos lo más pronto posible. También puede aplicar en línea usando este enlace: <https://www.myschoolapps.com/>.

BACK-TO-SCHOOL PICNIC

Come join the fun, see your friends, and meet the awesome staff at the annual Back-to-School Picnic on **Friday, September 7, beginning at 5:00 p.m.**

PICNIC DE REGRESO A LA ESCUELA

Ven a unirte a la diversión, ver a tus amigos y conocer al impresionante personal en el Picnic anual de regreso a clases el viernes 7 de septiembre, a partir de las 5:00 p.m.

BACK-TO-SCHOOL NIGHT

Our K-5 **Back-to-School Night** is **September 12**, and the agenda is attached to this Cougar Courier. We hope everyone will join us for this very informative night. Back-to-School-Night presentations focus on classroom and school routines, homework expectations, parent-teacher communication, classroom schedules, and other grade level topics.

NOCHES DE REGRESO A LA ESCUELA

Nuestra Noche de Regreso a la Escuela para los grados K-5 es el **12 de septiembre**, y la agenda está adjunta a este Cougar Courier. Esperamos que todos se unan con nosotros para esta noche muy informativa. Las presentaciones de Regreso a la Escuela y Noche se enfocan en las rutinas del salón de clases y de la escuela, las expectativas de tareas, la comunicación entre padres y maestros, los horarios del salón de clases y otros temas de nivel de grado.

ROARING COUGAR AFTER-SCHOOL CLUBS

The **Roaring Cougar Clubs registration begins September 12!** Registration will be online. Look for the Connect-ed email regarding registration details. Clubs begin at 4:00 and end 5:00 p.m. **Registration ends on September 19, at 4:00 p.m.**

ROARING COUGAR CLUB DESPUES DE ESCUELA

Inscripción para Roaring Cougars Club comienza el 12 de septiembre! Inscripcion vas hacer por el internet. Busca el correo electronico de Connect-ed con respecto a los datos de registro. Clubes comienzan a las 4:00 y terminan a las 5:00 p.m. **la inscripción finaliza el 19 de septiembre, a las 16:00.**

DADS AND DONUTS

Dads and Donuts will be held on **Friday, September 28, at 9:00 a.m.** in the All Purpose Room. All dads, stepdads and granddads are invited to have breakfast with their children at school. Donuts and coffee will be served (sponsored by the PTA). If you are a mom and would like to volunteer to help at this event, please contact our PTA.

PAPAS Y DONUTS

Padres y Pasteles se llevará a cabo el **viernes, 28 de septiembre, a las 9:00 am** en la cafetería. Todos los papás, padrastrs y abuelos están invitados a desayunar con sus hijos/hijas en la escuela. Se servirá donuts y café (patrocinado por el PTA). Si usted es una mamá y le gustaría ser voluntario para ayudar en este evento, por favor póngase en contacto con nuestro PTA.

GEORGE B. THOMAS SR. LEARNING CENTER SATURDAY SCHOOL

Saturday School offers tutoring and mentoring in reading/language arts, mathematics, and test-taking skills for students in grades K-12. It takes place Saturday mornings from 8:30 to 11 a.m. at 12 high school centers. Certified teachers and volunteers work with students on core subjects and teach learning and studying strategies. Saturday School is available at Northwest High School and Gaithersburg High School (nearest locations to Clopper Mill ES). For more information, or to register your child click [HERE](#). Sessions begin September 15, 2018.

GEORGE B. THOMAS SR. LEARNING CENTER -ESCUELA DE SÁBADO

Escuela de Sabado ofrece tutoría en lectura/artes del lenguaje, matemáticas y exámenes para estudiantes de grados K-12. Ocurre los sábados por la mañana de 8:30 a 11:00 en 12 centros de secundaria. Voluntarios y maestros certificados trabajan con los estudiantes en asignaturas básicas y ensenas estrategias. La escuela de sábado está disponible en Northwest High School and Gaithersburg High School. Para más información, o para inscribir a su hijo/a haga clic [aquí](#). Sesiones comienzan el 15 de septiembre de 2018.

PEANUTS/NUT PRODUCTS



Many of our students are allergic to peanuts and/or nut products. Please do not bring in any snacks that have nut products in the ingredients. Read the ingredients carefully to ensure that the snacks provided are nut free! Did you know M&Ms have nut products in them? Since the M&Ms with nuts are made on the same conveyer belt, regular M&Ms have traces of nuts, which can trigger an allergic reaction and possible fatal anaphylactic shock in those allergic to nuts. Thank you for your care and understanding!

PRODUCTOS DE MANÍ

Muchos de nuestros alumnos son alérgicos a los cacahuets y productos de mani. No traiga nada que tienen productos de mani en los ingredientes. ¡Lea los ingredientes con cuidado para garantizar que los aperitivos nunca tienen mani! ¿Sabes que M & Ms tienen productos de mani adentro? Los M & Ms con maní se hacen en la misma cinta transportadora que M & Ms regulares, los regulares tienen trazas de maní, que puede empezar una reacción alérgica y posible shock anafiláctico fatal en éstos alérgico. ¡Gracias por su atención y comprensión!

INSTRUMENTAL MUSIC PARENT MEETING

Mr. Spitzberg, our instrumental music teacher, will hold a parent meeting at CMES in the Art Room on **Wednesday, September 12, beginning at 5:45 p.m.** prior to Back-to-School Night. If your fourth or fifth grade child is interested in playing an instrument this year, you are encouraged to attend.

REUNION DE PADRES PARA MÚSICA INSTRUMENTAL

El Sr. Spitzberg, nuestro maestro de música instrumental, celebrará una reunión de padres en CMES el **miércoles 12 de septiembre, a partir de las 5:45 p.m.** Antes de la Noche de Regreso a la Escuela. Si su hijo de cuarto o quinto grado está interesado en tocar un instrumento este año, se le anima a asistir.

INTERIM REPORTS

Every student will receive an interim progress report on each of the mid-quarter report card dates. First marking period interim reports will be distributed on **Friday, October 5.**

INFORMES PROVISIONALES

Cada estudiante recibirá un informe provisional sobre cada fecha de reporte de medio trimestre. Informes provisionales será distribuida el **viernes 5 de octubre.**

PROCEDURES FOR INSUFFICIENT LUNCH ACCOUNTS

The following are the county procedures to be followed if a student does not have sufficient money for meals. Please make sure your child has sufficient funds throughout the school year to ensure that he/she gets to order the lunch he/she prefers.

1. Students will receive a letter informing parents when their account balances go lower than \$5.00.
2. The student will receive a cheese sandwich (made in the cafeteria), and the student will be billed 25¢ if a child's account is depleted.

PROCEDIMIENTOS PARA LAS CUENTAS DE ALMUERZO INSUFICIENTES

Los siguientes son los procedimientos del condado a seguir si un estudiante no tiene suficiente dinero para las comidas. Por favor, asegúrese de que su hijo tenga fondos suficientes durante el año escolar para asegurarse de que él o ella pueda pedir el almuerzo que él / ella prefiera.

- 1) Los estudiantes recibirán una carta informando a los padres cuando el dinero en sus cuentas sean menos de \$ 5.00.
- 2) El estudiante recibirá un sándwich de queso (hecho en la cafetería), y el estudiante se le facturará 25 ¢ a su cuenta si hay dinero insuficiente.

LABEL...LABEL...LABEL

Each year children forget or lose many items of clothing. When these items are brought to the lost and found, children do not recognize their property and we are unable to return these items to their owner. Please label all clothing (coats, hats, gloves, etc.), so we can help return these items to your children.

MARCA...MARCA..MARCA ...

Cada año muchos estudiantes se le olvidan o pierden muchos artículos de ropa. Cuando estos artículos son llevados a los perdidos y encontrados, los niños no reconocen su propiedad y no podemos regresar estos artículos a su dueño. Por favor marque a toda la ropa (abrigos, gorras, guantes, etc.), para que podemos ayudar a devolver estos artículos a su hijo/a.

STUDENT EMERGENCY SHEETS

Each child in grades 1-5 should have received and brought home a pre-printed **Emergency Sheet**, which includes emergency contact information. This sheet must be updated annually, as needed, by a parent and returned to school by **9/17!** These sheets are used in case of an emergency. **It is essential that every parent return his/her child's or children's sheet/s if there are any corrections needed. If you did not receive your child's sheet, please inform the office.**

HOJAS DE EMERGENCIA DEL ESTUDIANTE

Cada niño en los grados 1-5 recibió y llevó a su casa un impreso de **Hoja de emergencia**, que incluye información de contacto de emergencia. Esta hoja tiene que ser actualizada anualmente, según sea necesario, por un padre y regresado a la escuela por **9/17!** Estas hojas se utilizan en caso de emergencia. **Es esencial que todos los padres devuelvan hoja/s de los niños o su hijo si hay correcciones necesitadas. Si usted no recibió la hoja de su hijo, por favor informa la oficina.**

GRADE LEVEL NEWSLETTERS

Each grade level will send home a newsletter to parents at the end of each month. These newsletters will provide information about curricular activities, field trips, and special events. The first edition comes home on **September 28**. Please take time to read your child's grade level news! Our specialists provide information about their programs through articles included in the Cougar Courier. These articles appear in the last Cougar Courier of each month.

BOLETINES INFORMATIVOS NIVEL GRADO

Cada grado envía un boletín a los padres al final de cada mes. Estos boletines le darán información sobre actividades extraescolares, excursiones y eventos especiales. La primera edición inicia el **28 de septiembre**. Por favor tome su tiempo para leer las noticias del nivel grado de su hijo/a. Estos artículos aparecen en el último Mensajero de cada mes.

MYMCPS PARENT PORTAL

New MCPS parents/guardians and, parents/guardians who did not create a parent account last year who reside at the primary address of an MCPS student(s) grades K-12 should have received a myMCPS Parent Portal activation letter in the mail in July. Families of students who enrolled in MCPS after this initial mailing will receive an activation letter within 1 week of the student's enrollment date. The Parent Portal provides parents access to academic and attendance information. For more information click the following link, <https://montgomeryschoolsmd.org/mymcps-classroom/>.

PORTAL DE PADRES MYMCPS

Los padres y tutores nuevos de MCPS que no crearon una cuenta de padre el año pasado que residen en la dirección principal de un alumno(s) de MCPS grados K-12 deberían haber recibido una carta de activación de myMCPS Parent Portal en el correo en julio . Las familias de los estudiantes que se inscribieron en MCPS después de este correo inicial recibirán una carta de activación dentro de 1 semana de la fecha de inscripción del estudiante. El Portal para padres les brinda a los padres acceso a información académica y de asistencia. Para obtener más información, haga clic en el siguiente enlace, <https://montgomeryschoolsmd.org/mymcps-classroom/>.

CLOPPER MILL ELEMENTARY SCHOOL
BACK-TO-SCHOOL NIGHT
WEDNESDAY, SEPTEMBER 12, 2018
6:30 p.m. to 8:20 p.m.

Join us **Wednesday, September 12** for Back-to-School Night. Meet your child's teacher and hear about the objectives and activities for this school year. Teachers will present an overview of the grade level expectations and classroom routines. Remember that this is a time to have general questions answered. If you have specific issues to discuss with a teacher, please ask the teacher to schedule a parent conference, and your teacher will be happy to do so. The evening's schedule will allow you an opportunity to join the PTA, see a slide show of our students and staff, and visit classrooms and teachers. The slide show will **begin promptly at 6:30 p.m.**, so be on time!

This is a night for parents. We encourage you to come without your child.

PLEASE REPORT TO THE ALL-PURPOSE ROOM AS YOU ARRIVE
- NOT TO TEACHERS' ROOMS!!

SCHEDULE

6:15 Join the PTA & Socialize (All-Purpose Room)

6:30 *Don't Miss Our Slide Show in the AP Room/Gym*

6:40 Mr. Chep, Principal
Mrs. Denney, Assistant Principal
Welcome, Goals, Expectations
Keshia Fletcher & PTA

7:00 Transition to classrooms

7:05-7:35 Homeroom Teacher Presentations
Session 1 (Teachers' classrooms)

(A second session will follow to accommodate parents with more than one child)

7:35 Transition to classrooms

7:40-8:10 Homeroom Teacher Presentations
Session 2 (Teachers' Classrooms)

8:10-8:20 Open Visitation *Visit with specialists *Visit other staff

8:20 Goodbye! Thank you for coming!

CLOPPER MILL ELEMENTARY SCHOOL BACK-TO-SCHOOL NIGHT

WEDNESDAY, SEPTEMBER 12, 2018

6:30 p.m. to 8:20 p.m.

Únase con nosotros el **miércoles, 12 de septiembre** para la Noche de Regreso a la Escuela. Vas a conocer al maestro/a de su hijo/a y conocer los objetivos y actividades para este año escolar. Los maestros/as presentarán una visión general de las expectativas del nivel de grado y las rutinas del salón de clases. Recuerde que este es un tiempo para responder a las preguntas generales. Si tiene problemas específicos para discutir con un maestro/a, por favor haga una cita para un conferencia de padres con su maestro/a. El horario de la noche le permitirá una oportunidad para inscribirse con el PTA, ver una presentación de nuestros estudiantes y personal, y visitar las aulas y los maestros. La presentación de diapositivas **comenzará puntualmente a las 6:30 p.m.**, así que sea puntual!

Esta es una noche para los padres. Le animamos a que venga sin su hijo/a.
POR FAVOR REPORTA A LA CAFETERIA CUANDO LLEGAS A LA ESCUELA
-NO A LAS HABITACIONES DE LOS PROFESORES !!

PROGRAMA

6:15	Únase con el PTA y Socializar (Cafeteria)
6:30	*No te pierdas nuestra presentación en la Cafeteria/Gimnasio *
6:40	Mr. Chep, Principal Mrs. Denney, Assistant Principal Welcome, Goals, Expectations Keshia Fletcher & PTA
7:00	Transición a las aulas
7:05-7:35	Presentaciones de maestros Sesión 1 (Aulas de los profesores)
	(Una segunda sesión seguirá para acomodar a los padres con más de un niño)
7:35	Transición a las aulas
7:40-8:10	Presentaciones de maestros Sesión 2 (Aulas de Maestros)
8:10-8:20	Visitas abiertas * Visita con especialistas * Visita a otro personal
8:30	¡Adiós! ¡Gracias por venir!